

Phrasem	perdere colpi
Formale Varianten	perdere i colpi (raro) perdere dei colpi
(Weitere) Variationsmöglichkeiten	È possibile la variante rafforzativa <i>perdere colpi su colpi</i> , cfr.: <i>Però la squadra, priva dei due elementi di valore, comincia a perdere colpi su colpi e [...] non riesce a conquistare la salvezza.</i> (itTenTen) [cfr. anche itTenTen 22, 23]
Grammatikalische Valenzen	• qualcuno/qualcosa₁ PERDERE colpi, cfr.: <i>L'industria perde colpi, l'attività edilizia ristagna, nel settore agricolo sembra essere in corso una vera e propria recessione.</i> (La Repubblica) • qualcuno/qualcosa₁ PERDERE colpi (su qualcosa₂), cfr.: <i>Il tradizionale "stile agenzia"₁ (freddo e oggettivo) si evolve fino a includere entusiastici punti esclamativi [...] anche se perde colpi su sintassi, ortografia e punteggiatura₂ [...] (itTenTen)</i> • (raro) qualcuno/qualcosa₁ PERDERE colpi (in qualcosa₂), cfr.: <i>[...] Lo hanno capito anche i sostenitori del veleno di scorpione che tutto è fallito, proprio perché non esistono studi clinici pubblicati e la Labiofam₁ perde sicuramente colpi in credibilità₂ [...] (itTenTen)</i> • qualcuno/qualcosa₁ PERDERE colpi (contro qualcosa₂), cfr.: <i>Dopo la gran corsa fatta fra Natale e l'Epifania l'euro₁ riposa e perde colpi contro il dollaro₂ [...] (CORIS)</i>
Lexikalische Valenzen	• qualcuno/qualcosa₁ PERDERE colpi (in termini di qualcosa₂), cfr.: <i>Una grande macchina che muove tecnologia e produce merchandising₁, ma perde colpi in termini di puro piacere cinematografico₂ [...] (itTenTen)</i> • qualcuno/qualcosa₁ PERDERE colpi (in fatto di qualcosa₂), cfr.: <i>Questo profumo₁ è ormai diventato un vero status symbol; in commercio dal 2005 non sembra mai perdere colpi in fatto di gradimento₂ (itTenTen)</i> • qualcuno/qualcosa₁ PERDERE colpi (sul fronte di+qualcosa₂), cfr.: <i>La Nokia Oyj (NOK1V), un tempo l'enfant prodige dell'ingegnosità finlandese, nel 2013 ha coronato anni di perdite vendendo le sue migliori attività di telefonia mobile alla Microsoft, mentre l'intero paese₁ perde colpi sul fronte della crescita tecnologica₂. (itTenTen)</i> • qualcuno/qualcosa₁ PERDERE colpi (nei confronti di qualcosa₂), cfr.: <i>Il dollaro₁ perde ancora colpi nei confronti delle altre valute. (CORIS)</i> • qualcuno/qualcosa₁ PERDERE colpi (nel settore+AGG₂), cfr.: <i>C'è innanzitutto il problema di fare funzionare una macchina che₁ ormai perde troppi colpi sia nel settore civile che in quello penale₂ [...] (CORIS)</i>
Kollokatoren der internen Syntax	<il motore>, <la memoria>, <l'economia>, <la moneta>, <il cuore>, PERDERE colpi N.B.: l'iperonimo "moneta" può essere realizzato in diversi modi, p. es. <l'euro>, <il dollaro>, <la sterlina>, ecc.
Charakteristika der externen Syntax	• Il fraseologismo occorre molto spesso in costruzioni infinitive rette dai verbi (in)cominciare (cfr. CORIS 9, La Repubblica 5, itTenTen 18), iniziare (cfr. La Repubblica 1, itTenTen 14), continuare (cfr. La Repubblica 14, 15) • Sono inoltre possibili costruzione causative con il verbo fare, cfr.: <i>Condividete anche l'analisi degli imprenditori sulle ragioni che fanno perdere colpi alla nostra economia?</i> (La Repubblica) [cfr. anche itTenTen 30, 31]
Satzform	• Fragesatz: possibile, cfr.: <i>La chimica tedesca perde colpi? La chimica tedesca, uno dei pilastri industriali del paese, realizza oltre il 60% del suo giro d'affari all'estero, ma perde costantemente competitività a livello internazionale [...] (itTenTen)</i>
Semantisches Feld	peggioramento

Bedeutung

1a (in rif. al rendimento o ai risultati di prestazioni p. es. sportive, economico-finanziarie, artistiche o di natura più generica) subire un calo, non conseguire più i risultati positivi di una volta, non avere più il successo di un tempo, cfr.:

*Ma col passare del tempo, dopo un esaltante girone d'andata, l'Avellino comincia a **perdere colpi** e si fa superare in classifica dal Ravenna.* (PAISÀ)

*Mentre l'economia [...] **perdeva colpi**, nell'agosto 1991 i comunisti conservatori tentarono un colpo di Stato [...]* (PAISÀ)

*Fatto sta che sotto l'aspetto meramente commerciale la manifestazione **perde i colpi**. Il sabato pomeriggio c'è sempre il pienone, ma negli altri giorni si vedono passare e ripassare le stesse facce.* (CORIS) [cfr. anche PAISÀ 7, 9, 11, CORIS 1, 9, La Repubblica 7]

1b (in rif. a persone o al corpo e alle sue funzionalità) [per stanchezza o vecchiaia] non avere più le qualità di un tempo, mostrare segni di cedimento, subire un declino [in termini di capacità, energie, memoria, salute e sim.], cfr.:

*Se siamo andati oltre, il nostro corpo ce lo dice: il sistema immunitario **perde colpi** [...] il sonno è agitato e irregolare, ci si sente stanchi e svogliati, talvolta depressi.* (itTenTen)

*Sebbene molte donne lamentino una maggiore propensione alla dimenticanza con il temine del ciclo mestruale, non ci sono in effetti provati collegamenti tra problemi di memoria e la menopausa. C'è invece una relazione con l'invecchiamento e il **perdere dei colpi** [...]* (itTenTen)

*Da allora cercò di dimostrare che s'era trattato solo di un modesto incidente [...]. Invece, come il ricovero di ieri mostra, il suo cuore **perde colpi**.* (CORIS) [cfr. anche CORIS 3, itTenTen 1, 8, 10, 11]

2 (di motore, macchine, apparecchi tecnologico-elettronici) non essere più efficiente come prima, iniziare a funzionare male, cfr.:

*Il tachimetro segnava appena sessanta chilometri all'ora, quando il motore cominciò a **perdere colpi**, poi riprese a girare e poi sembrò come soffocare.* (PAISÀ)

*Purtroppo l'auto inizia a **perdere i colpi** ma decidiamo di non perdere tempo per cercare il fusibile che è andato e, senza più corrente, ci fiondiamo verso il centro della città [...]* (itTenTen)

*Se avete due o più Macintosh, probabilmente avrete notato che l'orologio di sistema **perde colpi** man mano che passa il tempo.* (itTenTen) [cfr. anche PAISÀ 3, 8, itTenTen 4, 19]

Wörtliche Lesart

possibile, cfr.:

*Un vertice di chiarimento e d'attesa. Per **carburare la macchina governativa** che ultimamente ha **perso colpi** [...]* (La Repubblica) [cfr. anche CORIS 20, itTenTen 20]

Situativer Rahmen

Significato 1a:

- declino della produttività di un'azienda o di un'industria, cfr. PAISÀ 17, CORIS 5, 10, La Repubblica 3, 6, 7, itTenTen 3
- economia, cfr. PAISÀ 6, La Repubblica 13, 14, itTenTen 9, 15, 17
- declino sportivo, cfr. PAISÀ 1, 9, 10, 19, CORIS 7
- calo di una valuta o di quotazione in borsa, cfr. PAISÀ 11, CORIS 2, 17, La Repubblica 5
- declino della carriera, cfr. PAISÀ 14, 21
- declino politico, cfr. La Repubblica 1, 2

Significato 1b:

- calo psico-fisico, cfr. PAISÀ 13, CORIS 6, itTenTen 1, 5
- perdita della memoria, cfr. CORIS 3, itTenTen 8, 10, 13

Significato 2:

- logoramento di apparecchi o di sistemi tecnologico-elettronici, cfr. CORIS 13, itTenTen 7
- malfunzionamento di un motore o di un mezzo di trasporto, cfr. PAISÀ 3, 8, 12, CORIS 4, itTenTen 14, 19

Illokutive Funktion

- constatare [con un velo di critica] che qualcuno o qualcosa inizia a subire un calo, che non consegue più i risultati positivi di una volta, cfr.:
*L'attività brigantesca di Ninco Nanco iniziò a **perdere colpi** l'8 febbraio 1864, quando la sua banda fu decimata presso Avigliano e 17 dei suoi uomini furono uccisi.* (PAISÀ) [cfr. anche PAISÀ 7, 10, 19, CORIS 2, 5, 16, La Repubblica 2, 14]
- constatare che qualcosa non è più efficiente come prima che inizia a funzionare male, cfr.:
*I motori **persero colpi** e la nave si abbatté sulla Morte Nera prima di riuscire a riprendere il comando sul ponte ausiliario [...]* (PAISÀ) [cfr. anche itTenTen 14]
- constatare che qualcuno o qualcosa non ha più le qualità di un tempo, mostra segni di cedimento, cfr.:
*Respira male, il cuore **perde colpi**.* (PAISÀ) [cfr. anche CORIS 1, 3, 6, itTenTen 12]
- lamentarsi perché qualcosa non è più efficiente come prima, che inizia a funzionare male, cfr.:
*Quell'accidente di motore **perde colpi**. Aivly annuisce. - Ascolta - fa lui spazientito - buttiamolo a mare subito, e chiuso.* (CORIS)
- osservare che qualcosa non è più efficiente come prima che inizia a funzionare male, cfr.:
*Io spinsi in giù il muso, il motore **perse colpi** e poi si riprese e mi preparai a sparare di nuovo.* (PAISÀ) [cfr. anche PAISÀ 12]
- osservare che qualcuno o qualcosa ha subito un calo, che non consegue più i risultati positivi di una volta, cfr.:
*Ma col passare del tempo, dopo un esaltante girone d'andata, l'Avellino comincia a **perdere colpi** e si fa superare in classifica dal Ravenna.* (PAISÀ) [cfr. anche PAISÀ 4, 6, CORIS 2, itTenTen 2]
- osservare che qualcuno o qualcosa non ha più le qualità di un tempo, mostra segni di cedimento, cfr.:
*Se siamo andati oltre, il nostro corpo ce lo dice: il sistema immunitario **perde colpi** [...] il sonno è agitato e irregolare, ci si sente stanchi e svogliati, talvolta depressi.* (itTenTen)
- prendere coscienza che qualcuno o qualcosa non ha più le qualità di un tempo, che mostra segni di cedimento, cfr.:
*Da due anni non vado via e fisico e psiche cominciano a **perdere colpi**.* (PAISÀ) [cfr. anche itTenTen 8, 13]
- rendere cosciente del fatto che qualcuno o qualcosa ha subito un calo, che non consegue più i risultati positivi di una volta, cfr.:
*Non voglio entrare nel merito, però vi prego di capire che, lavorando in un ambiente di tale confusione, ed essendone condizionata, la Coldiretti **perse moltissimi colpi** dal 1984 al 1990-1991.* (PAISÀ) [cfr. anche PAISÀ 20, itTenTen 9]
- valutare [criticamente] che qualcuno o qualcosa inizia a subire un calo, che non consegue più i risultati positivi di una volta, cfr.:
*Ma è nella quotidianità della politica, della cronaca e dell'economia che il notiziario **perde continuamente colpi**.* (CORIS) [cfr. anche CORIS 19, 20, La Repubblica 4, 12, itTenTen 15]

Register

da neutro a informale

Metasprachliche Variation

non attestata

Besonderheiten

- **Morphologische Besonderheiten :**
 - Frequente è l'uso del fraseologismo alla forma continuativa con il verbo **stare**, cfr.:
*L'OCSE ha tagliato le sue previsioni sull'economia mondiale indicando che i grandi Paesi emergenti, come il Brasile, **stanno perdendo colpi**.* (itTenTen) [cfr. anche PAISÀ 20, 21, La Repubblica 11, itTenTen 8, 12]
 - Possibile è l'uso sostantivato del fraseologismo, cfr.:
*Sebbene molte donne lamenteino una maggiore propensione alla dimenticanza con il temine del ciclo mestruale, non ci sono in effetti provati collegamenti tra problemi di memoria e la menopausa. C'è invece una relazione con l'invecchiamento e il **perdere dei colpi** [...]* (itTenTen)

Gebrauchshinweise

Il fraseologismo è di norma connotato negativamente in quanto presuppone un declino, un peggioramento dei risultati e delle prestazioni rispetto a uno stato precedente positivo.

Thesaurus Lexeme

V: aggravarsi; decadere; declinare; degenerare; fallire; peggiorare; rovinarsi
S: calo; crisi; declino; diminuzione; peggioramento
Adj/AGG: difettoso; inconcludente; inefficiente
Adv/Avv: /
ANTON: andare; funzionare; migliorare; rialzarsi
efficiente

Thesaurus Phraseme

PHRAS/FRAS: andare di male in peggio; cadere sempre più in basso
fare come i gamberi

andare giù di giri; andare in tilt; fare i capricci

KOLL/COLL: andare calando; conseguire risultati negativi; dare segni di crisi; funzionare male;
mostrare segni di cedimento/stanchezza; perdere di efficienza; subire un calo/declino

SPR/PROV: /

FORMELN/FORMULE: /

ANTON: avere successo; essere/giungere [al colmo/sommo]/[all'acme/apice] [del successo]/
[della gloria]; essere alla ribalta; essere in auge/voga; essere sulla cresta dell'onda; farsi
largo/strada; mietere/riscuotere successi; passare da un trionfo all'altro
Per aspera ad astra (*Attraverso le asperità fino agli astri*)

Äquivalente (laut zweisprachigen Wörterbüchern)

• Giacom/Kolb:

abbauen (*geistig und körperlich nachlassen*) **perdere colpi** fam: in den letzten zwei Jahren
hat er geistig und körperlich ganz schön abgebaut *fam*, negli ultimi due anni ha perso
parecchi colpi sia dal punto di vista mentale che fisico

fam (sich verschlechtern) (**in etw** dat) **abrutschen** {IN LATEIN, IN DEN LEISTUNGEN}

perdere colpi (*in qc*) *fam*, peggiorare (*in qc*): die einheimische Fußballmannschaft ist in die
zweite Liga abgerutscht, la squadra di calcio locale è scesa in (serie) B

(sich verschlechtern) (**in etw** dat) **absacken** {IN SEINEN LEISTUNGEN, IN MATHEMATIK}

perdere colpi (*in qc*) *fam*, peggiorare (*in qc*)

stottern (spucken) {MOTOR} **perdere colpi**

[colpo] **perdere colpi** *mot*, **aussetzen**; fig (accusare stanchezza), {INSEGNANTE} **nach|lassen**;

• Weitere Äquivalente (eigene Vorschläge):

1a (*im Sport, in der Schule, im Beruf*) qlcu. perde colpi, mit jmd. geht es abwärts/bergab
(*Mannschaft, Sportler* auch) sich im Abwärtstrend befinden

(*Wirtschaft, Industrie, Branche, Unternehmen, Währung*) einen Negativtrend

verzeichnen/zeigen

(*Land, Staat, Regierung, System*) Anzeichen von Krise zeigen; qlco. perde colpi, es kriselt
irgendwo

1b (*Person*) (körperlich und/oder geistig): Alterserscheinungen/Verschleißerscheinungen
zeigen

la mia memoria perde i colpi, mein Gedächtnis hat (stark/schwer) nachgelassen; mein
Gedächtnis ist (lang/bei weitem) nicht mehr so gut wie früher

2 (*Maschinen, Geräte u.Ä.*) Abnutzungserscheinungen/Verschleißerscheinungen
zeigen/aufweisen

Bearbeitet von

Francesca Martulli